

الشّال.

Ash-shallal B1, Lengua árabe.

Aguilar Cobos, J. David.
García Castillo, Alejandro.
Mabtoun Oglu, Victor.
Peña Agüeros, Miguel Ángel.



Albujayra

Ash-shallal B1, Lengua árabe.

Autores:

Aguilar Cobos, J. David.
García Castillo, Alejandro.
Mabtoun Oglu, Victor.
Peña Agüeros, Miguel Ángel.

Coordinación editorial y redacción:

Albujayra SL.

Diseño, maquetación y edición:

Albujayra SL.

Ilustraciones:

Paco Quirosa.

Colaboradores:

El Haddad, Sara.
Bosco Timoneda, Elías.
Hernández Martínez, Joana.
Jódar Jódar, Andrés.
Pérez Miñano, Manuela.
Tadorián Ramos, Blanca.

Voces:

El Haddad, Sara.
Haydar, Firas.
Jazouli Benhlima, Mostafa.
Mabtoun Oglu, Victor.
N'hashim, Nibras.

Retoques de Sonido:

Padilla Martos, Danny.

Ash-shallal B1. Lengua árabe. ISBN: 978-84-937410-5-1

Ash-shallal B1. Audiciones. ISBN: 978-84-937410-6-8

Ash-shallal B1. Obra completa.

ISBN: 978-84-937410-7-5 Depósito legal: AL 0961-2010

Impreso en España por Gráficas Andalusí.



Apartado de Correos 171.
04080 Almería.
www.albujayra.com
albujayra@albujayra.com

© De las ilustraciones: Paco Quirosa.
© De la obra completa: Albujayra SL.

Agradecimientos:

Queremos agradecer desde estas líneas a todos aquellos que están aprendiendo y enseñando árabe con Al-ayn, An-nafura, Al-yadual o Gramática práctica de árabe y que nos animan a seguir con el proyecto. Agradecer el apoyo y colaboración prestados por el equipo de Aldadis.

Queda prohibida cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de la propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual.

الفهرس.

٠٦	مضامين الدروس.....
الوحدة الأولى: العلم نور.	
١٢	الدرس ١
٢٠	الدرس ٢
٢٦	الدرس ٣
الوحدة الثانية: مختلفون ولكن متساوون.	
٣٢	الدرس ٤
٤٠	الدرس ٥
٤٦	الدرس ٦
الوحدة الثالثة: تغدّ وتمدّ، تعشّ وتمشّ.	
٥٢	الدرس ٧
٦٠	الدرس ٨
٦٦	الدرس ٩
الوحدة الرابعة: بيتك الجديد.	
٧٤	الدرس ١٠
٨٢	الدرس ١١
٨٨	الدرس ١٢
الوحدة الخامسة: أوقات الفراغ أوّقات الاستمّاتع.	
٩٤	الدرس ١٣
١٠٠	الدرس ١٤
١٠٦	الدرس ١٥
١١٢	الحلول.....
١٣٢	الاستمّاعات.....

الشّيّال

مُهَاجِرُ الدُّرُسْ.

الوحدة الأولى: العلم نور.

الدرس الثالث.	الدرس الثاني.	الدرس الأول.
الموضوع:		
- التربية والتعليم.		
الوظائف:		
- التوديع والرد عليه.	- التعبير عن التعجب. - الرد على التمنيات والتهاني. - بدء الحوار والتفاعل معه.	- الوصف الإنسائي. - التعبير عن التوقع. - التعبير عن التمني.
المضامين المعجمية - الموضوعية:		
- مؤتمر لغوي.	- المنح الدراسية. - الدراسة في الخارج والتحصيل المهني.	- تعلم اللغة العربية. - الواقع اللغوي. - التنوع اللهجوي.
المضامين الاستطرادية:		
- ونتيجة لهذا.	- ربما. - من أجل. - حتما.	- أيها. - في الواقع. - باختصار. - يعني، أي.
المضامين الاجتماعية - الثقافية والاجتماعية - اللغوية:		
- اللغات المستعملة في الدراسات الجامعية.	- الدراسات العليا في الخارج.	- اللهجات العربية.
المضامين اللغوية:		
- النواص الحرفية. - الإعراب.		
الصوتيات وقواعد الإملاء:		
	- حركة التخلص من التقاء الساكنين. - ألف الوصل.	

الشلال.

مُهَاجِرُ الدُّرُسْ.

الوحدة الثانية: مختلفون ولكن متساوون.

الدرس السادس.	الدرس الخامس.	الدرس الرابع.
الموضوع:		
- العائلة والمجتمع.		
الوظائف:		
- التعبير عن الفرح و الحزن. - التعبير عن القلق. - التعبير عن الندم. - التعبير عن الأحاسيس الجسدية.	- التعبير عن التأكيد والبيان والنقص فيهما. - التعبير عن الإعجاب والرغبة. - التعبير عن النية والمشاريع وفشلها.	- التقديم والدعوة. - طلب الرأي. - التقييم. - التعبير عن الموافقة أو عدم الموافقة.
المضامين المعجمية - الموضوعية:		
- المجتمع.	- الأهل والأقارب.	- العائلة.
المضامين الاستطرادية:		
- من الواضح أنّ.. - ما من شك أنّ.. - يا خراب بيتي. - لا والله!	- يا ليت. - والله؟ - ببساطة.	- خير إن شاء الله.
المضامين الاجتماعية – الثقافية والاجتماعية – اللغوية:		
- احترام الشيخوخة		
المضامين اللغوية:		
- الإضافة. - النواسخ الفعلية. - اشتغال الفعل.		
الصوتيات وقواعد الإملاء:		
	- الإبدال في الأفعال على وزن ”افتتعل“.	

الشلال.

مُهَاجِرُ الدُّرُوسِ.

الوحدة الثالثة: تغدّ وتمدد، تعشّ وتمشّ.

الدرس التاسع.	الدرس الثامن.	الدرس السابع.
الموضوع:		
الاحتفالات: الأعياد وأطعمنتها.		
الوظائف:		
<ul style="list-style-type: none"> - صياغة الكلام للتعبير عن الرغبات الحميدة. - التعبير عن المهارة في عمل شيء ما. - التعريف. - صياغة الكلام لشرب النخب. - التعبير عن الكراهيّة. - الرواية. - التعبير عن عدم التذكّر. - التعبير عن الواجب والحاجة. 		
المضامين المعجمية - الموضوعية:		
<ul style="list-style-type: none"> - الحمية الغذائية. - تحضير الوصفات. 	<ul style="list-style-type: none"> - عادات الأكل وتوقيتها. 	<ul style="list-style-type: none"> - أطعمة الأعياد.
المضامين الاستطرادية:		
<ul style="list-style-type: none"> - بالتحديد. - بشكل عام. - فيما يخصّ. 		<ul style="list-style-type: none"> - أمّا بخصوص. - على الرغم من أنّ. - كثير من/ قليل من/ بعض. - لا سيّما.
المضامين الاجتماعية - الثقافية والاجتماعية - اللغوية:		
<ul style="list-style-type: none"> - صحتين وعافية / على قلبك. 	<ul style="list-style-type: none"> - الحلويات العربية. 	<ul style="list-style-type: none"> - المازة.
المضامين اللغوية:		
<ul style="list-style-type: none"> - الأفعال الرباعية. - نواسخ فعلية أخرى. 		<ul style="list-style-type: none"> - الجملة الموصولة والجملة النعتية.
الصوتيات وقواعد الإملاء:		
	<ul style="list-style-type: none"> - على / إلى. - الأسماء الستة. 	

الشلال.

مُضامين ال دروس.

الوحدة الرابعة: بيتك الجديد.

الدرس الثاني عشر.	الدرس الحادي عشر.	الدرس العاشر.
الموضوع:		
- السكن والخدمات المالية.		
الوظائف:		
- التعبير عن الإعجاب والافتخار. - التعريف.	- التعبير عن الأفضلية. - التعبير عن اللامبالاة وعدم الأفضلية.	- التعبير عن الاكتفاء. - التعبير عن الغضب. - السؤال عن الأفضلية.
المضامين المعجمية - الموضوعية:		
- مصاريف البيت. - التصميم والديكور.	- بيوت المدينة وبيوت القرية.	- شراء بيت أو إيجاره. - منطقة وقوع السكن.
المضامين الاستطرادية:		
- لم يعد..		- إنما.. إنما. - غالباً ما.
المضامين الاجتماعية - الثقافية والاجتماعية - اللغوية:		
- البيوت العربية وامتلاكها.		
المضامين اللغوية:		
- التعجب. - سرد الأفعال في الزمن.		
الصوتيات وقواعد الإملاء:		
- النبرة. - الأسماء الممنوعة من الصرف.		

مُهارات الدرس.

الوحدة الخامسة: أوقات الفراغ أوّقات الاستمتاع.

الدرس الخامس عشر.	الدرس الرابع عشر.	الدرس الثالث عشر.
الموضوع:		
- الثقافة وأوقات الفراغ.		
الوظائف:		
- الجواب على أمر ما، الطلب والرجاء.	- الرد على التحية.	- إعطاء المعلومات السياحية.
- التعبير عن الخوف، الهم والقلق.	- الاقتراح والإشارة إلى..	- التعبير عن اللذة والاستمتاع.
	- التعبير عن الأمل.	- التعبير عن الأحساس الجسدية.
	- رفض الإذن.	- التحية.
المضامين المعجمية - الموضوعية:		
- وقت الفراغ والصحة.	- العطل وأنشطتها.	- المظاهرات الثقافية في بلد عربي.
	- الحفاظ على البيئة.	- بعض الأنشطة الثقافية.
المضامين الاستطرادية:		
	- مش ممكн.	- حاليا.
المضامين الاجتماعية - الثقافية والاجتماعية - اللغوية:		
- المنتجعات حمامات اليوم.	- الحفاظ على البيئة.	- رياضة الصيد بالصقور.
المضامين اللغوية:		
		- المفاعيل.
الصوتيات وقواعد الإملاء:		
	- حروف غير عربية مستعملة بالعربية: پ / ڦ / ٺ	

الشلال.

الشّلال ..

الدرس ع.

٥.- اقرأ.



حياة مهاجر.

مهنته هذه # ممتعة.
هذه # مهنته.

هاجر أبي منذ ثلايين عاماً إلى أوروبا للبحث عن عمل وحياة أفضل لنا جميعاً. كان والدai يسكن في حيّ شعبيّ من ضواحي العاصمة، حيث كان أبي يعمل عملاً فريداً من نوعه وهو النعش على المعادن وخاصة الألواني النحاسية. يبدو لي أن السائرين الأجانب يحبون هذا النوع من الفن اليدوي الشرقي. من الواضح أنّ مهنته هذه تحتاج إلى الصبر ودقة الملاحظة فهذه الحرفة منتشرة في أنحاء كبيرة من السوق الشعبي في مدینتنا القديمة.

لقد عمل أبي في أوروبا في مصنع كبير جدًا لتصنيع السيارات الحديثة. وكان يقوم بجمع أجزاء من محرك السيارة وتركيبها. أمّا اليوم فإنه متلازد ويقضي وقته في لعب طاولة الزهر مع أصدقائه وقراءة الكتب الأدبية في المكتبة العامة للمدينة.

بالنسبة لأمي فهي امرأة طيبة عملت أيضاً إلى جانب أبي وساهمت في تربيتنا والاهتمام بي وبأختي الكبيرة. لاقت صعوبة كبيرة للاندماج في نمط الحياة الأوروبية. كان يؤلمني أن أراها قلقاً وحزينة في أكثر الأحيان لأنّها كانت تشترق إلى أفراد عائلتها الذين بقوا في القرية.

لم تكن أمّي تعرف الكتابة ولا القراءة فهي كانت أمّي ولذلك تسجلت في مدرسة البلدية للأشخاص البالغين. يبدو لي رائعاً أنها تعلمت لغة البلد لكي تستطيع بذلك الإعتماد على نفسها في الخروج من المنزل والقيام بشراء كل ما هو ضروري لنا. ما من شك أنها سعيدة جداً في تعلمها لغة البلد وهي تعمل حالياً في المركز التجاري القريب من بيتي واليوم لها أصدقاء جدد. على ما اعتقاد ستتقاعد والدتي بعد ثلاث سنوات وهي تخطط مع أبي القيام بمشاريع كثيرة ومنها تربية الأحفاد والزيارات المستمرة إلى الأهل والأقارب والأصحاب.

أختي الكبيرة تتذكّر أكثر مني طفولتنا في ذلك الحيّ القديم وهي تحكي لي دائماً كيف كنا نلعب مع أولاد الجيران ونعيش في عالمنا الخاص بالطفولة. هنا في أوروبا درست أختي المحاسبة وهي اليوم متزوجة، عندها ولدان وتعيش في الشمال. زوجها يعمل محامياً وهي تساعد كثيراً في مكتبه الخاص في وسط المدينة.

أمّا أنا، فحبّي للدراسة كبير جداً. لذلك أتابع تعليمي الجامعي في مدينة أخرى تبعد ثلاثة وخمسين كيلومتراً عن مكان سكن والدي. كانت رغبتي كبيرة في دراسة الطب ولكن لم أحصل على العلامات المطلوبة لدخول الكلية. أنا أرغب بالعمل في مستشفى ولذلك اخترت كلية التمريض. هذه هي سنتي الأخيرة في الجامعة وهدفني هو أن أصبح ممّرضاً وأعّتنى بالمرضى. في الوقت الحالي، عندي عمل في مطعم للوجبات السريعة وبذلك أستطيع دفع مصاريف الجامعة والسكن. أنا أحبّ كثيراً عائلتي وأنا فخور بها!

||

الدرس

الوحدة الرابعة: يلثك الجدید.

الوظائف:

- التعبير عن الاكتفاء.
- التعبير عن الغضب والغيظ.
- السؤال عن الأفضلية.
- التعبير عن الأفضلية.
- التعبير عن اللامبالاة وعدم الأفضلية.
- التعبير عن الإعجاب والافتخار.
- التعريف.



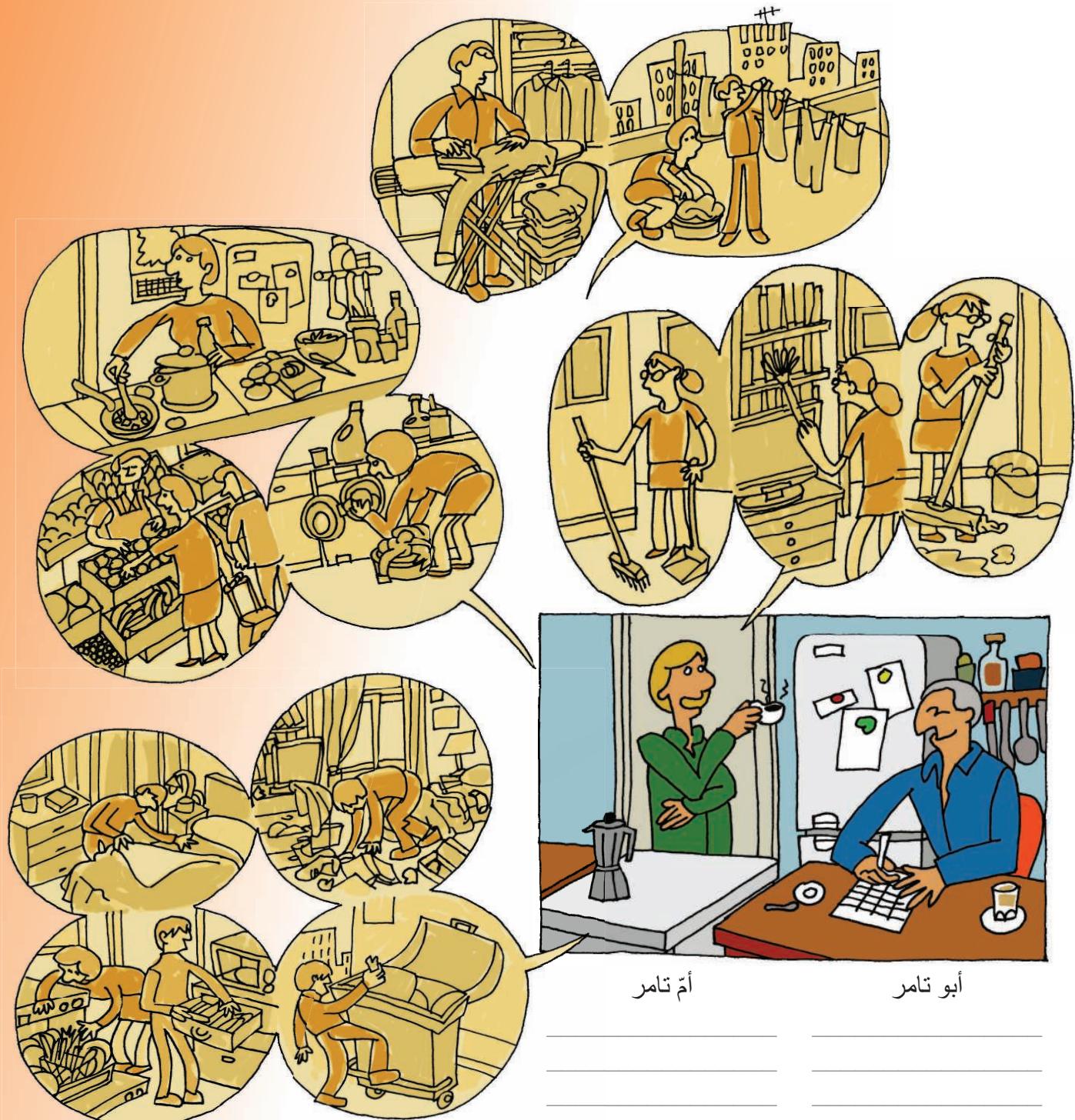
المصامين اللغوية:

- التمييز.
- المقارنة.
- التعجب.
- سرد الأفعال في الزمن.

الدرس ١١.

١٤

١.- اسمع وأكمل الجدول الذي يكتبه الزوج.



يزعجي
أنا زهقانة

الوحدة: ٤.

الدرس ١٢.

٢.- اسمع وأجب.



الأسئلة:

- ١.- أي ألوان يحبّذ لوشيانو في ديكور البيت؟
- ٢.- حسب لوشيانو المطبخ هو قلب البيت. لماذا يقول هذا؟ وهل هذا صحيح في بيتك؟
- ٣.- ما هي اللمسة المميزة في مطبخ بيتك؟
- ٤.- ما هي نصيحة لوشيانو لتصميم ديكور داخلي؟ هل تشارك رأيه؟ من أي ناحية؟
- ٥.- حسب لوشيانو الأثاث العصري أريح من الكلاسيكي، هل تشارك رأيه؟
قل مقارنات أخرى بينهما.(جميل، قبيح، غال، رخيص، قوي، متين، متنوع..)
- ٦.- ما هو دور الأكسسوارات في ديكور بيتك؟



الوحدة: ٤.

الآلات الموسيقية التونسية. هناك أيضا في تونس عدّة مهرجانات منها: المهرجان الدولي للموسيقى الكلاسيكية ومهرجان الموسيقى الأندلسية ومهرجان الصحراء الدولي والمهرجان الدولي للسينما ومهرجان الفنون المسرحية وإلخ.. في كل سنة تحتفل تونس باليوم العالمي للموسيقى وهي مناسبة للتعرّيف بالموسيقى التونسية في الخارج ولتعزيز الحضور التونسي في المنظمات الدوليّة.

إنّ تونس دولة ذات ثقافة متنوّعة وتاريخ عريق، والشعب التونسي من عشاق المهرجانات والموسيقى والمسرح والفنون المتنوّعة. لذلك تبذل الحكومة التونسية جهودها لتطوير المجال الثقافي وإنشاء المؤسسات الخاصة والمراکز الثقافية ومنها المركز الوطني للرقص ومركز الموسيقى العربية ومتاحف الحضارة في قصر السعيد.

٢.- أجب على الأسئلة.

- ١.- بماذا تهتمّ وزارة الثقافة التونسية؟
- ٢.- بأيّ متحف يقارن الكاتب متحف باردو ولماذا هذه المقارنة؟
- ٣.- بماذا يتميّز متحف باردو؟
- ٤.- كيف ستكون قاعة الأوبرا الجديدة الكائنة في المدينة الثقافية؟
- ٥.- في أيّ مدن يحتفل التونسيون بأهم المهرجانات؟
- ٦.- إلى أين ومتى يستطيع أن يحضر من يحبّ الموسيقى الكلاسيكية؟
- ٧.- هل تشجّع الحكومة التونسية تنظيم المهرجانات؟

الحلول.

المهمة الأولى: العلم نهل. الدرس ١.



١.- ابحث في القاموس عن الكلمات التالية وأكمل هذا الجدول.

تطوّرت - تنقسم - تضم - التعّد - التوقّف - تنتشر

الكلمة	الجذر	التشكيل	المعنى
تطوّرت	ط و ر	تطوّرْتْ	كل طالب بحسب لغته.
تنقسم	ق س م	تنَقْسِمُ	
تضمّ	ض م م	تضْمُمْ	
التعّد	ع د د	التَّعَدْدُ	
التوقّف	و ق ف	التَّوقُفُ	
تنشر	ن ش ر	تنَشِيرُ	



٢.- بمساعدة القاموس ابحث عن الكلمات الدخلية.

١.- أغلاط.

٢.- تكنولوجيا المعلومات.

٣.- اللغات الميّة.

٤.- وسيلة للتعبير.



٤.- رتب هذه الأفكار لتكمّل خلاصة النص المقرؤ.

١.- تأثير لغات أخرى على اللغة العربية.(٣)

٢.- إقبال كبير على دراسة اللغة العربية.(١)

٣.- اللغة العربية لغة في تطور دائم.(٢)

٤.- مناهج عصرية لغربية جديدة.(٥)

٥.- نظرية لغوية حول الأخطار على اللغة العربية.(٤)



٥.- أجب على هذه الأسئلة.

١.- لأنّها لغة كلّ العرب في جميع أنحاء العالم العربي وهي من إحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة.

٢.- كانت النتيجة ولادة اللهجات المختلفة.

٣.- في مجالات كثيرة في السياسة والعلوم والفن

الشّال.

الاسئلہ عان۔

الدرس 01 تمرین 11

يورغی: لو سمحت، متى يصل القطار إلى مدينة حلب؟

فرید: من المتوقع أن يصل بعد نصف ساعة. هل أنت سائح؟

يورغی: نعم ولا.

فرید: عفوا لم أفهم! كيف نعم ولا؟

يورغی: نعم لأنّها المرة الأولى اللي أزور فيها سوريا ولا لأنّي سأقيم في مدينة حلب عدة أشهر.

فرید: حسنا لقد فهمت الآن. أنت طالب في اللغة العربية، أليس كذلك؟

يورغی: بلی، هذا صحيح وأنت؟

فرید: أنا أيضا طالب ولكن أدرس اللغة الألمانية.

يورغی: أنا السنة الماضية، درست في المغرب ولكن هذه السنة حصلت على منحة دراسية في سوريا والآن أنا في طریقی إلى الجامعة حيث حجزت غرفة في بناية سكن الطلاب.

فرید: هذا غير معقول! أنا أيضا حجزت غرفة هناك. انظر، رقم غرفتي ثلاثة في البناء الأولى.

يورغی: يا للصدفة! أنا بنفس البناء ولكن في الغرفة رقم ثمانية.

فرید: نسيت أن أقدم نفسي! إسمي فرید.

يورغی: تشرفت بمعرفتك. إسمي يورغی.

فرید: أهلا وسهلا بك. أتمنى أن تعجبك الإقامة هنا وتستفيد بدراستك.

يورغی: شکرا يا صدیقی. علی فکرہ، لاحظت أنک لا تتحدث اللغة الفصحي ولكن بنفس الوقت لا تتحدث اللغة العامیة.

فرید: طبعا، أنا أعرف أنکم الأجانب تدرسون اللغة العربية العصریة المتکلمة في وسائل الإعلام المرئیة والمسموعة.

يورغی: هذا صحيح.

فرید: في الواقع نحن نتكلّم العامیة بيننا ولكننا نستعملها مع الأجانب والعرب من جنسیات أخرى. ولماذا تدرس اللغة العربية؟

يورغی: لأنّها مهمة جداً في العلاقات الدوليّة، وأنا أدرس علم السياسة كي أعمل في بروکسل.

فرید: بال توفیق يا صاحبی.

يورغی: شکرا.

فرید: أخيرا وصلنا إلى محطة حلب، الحمد لله على السلامة.

يورغی: الله یسلّمك يا صدیقی.

الدرس 01 تمرین 12

١.- كانت النتيجة ولادة اللهجات المختلفة.

٢.- من المتوقع أن يصل بعد نصف ساعة.

٣.- حسنا لقد فهمت الآن. أنت طالب في اللغة العربية.

٤.- إن اللغات تنقسم إلى لغات ميّنة ولغات حيّة.

٥.- أنا الآن في طریقی إلى الجامعة حيث حجزت غرفة في بناية سكن الطلاب.

٦.- تحاول المعاهد الرسمیة أن تقدم لطلابها طریقة جديدة لتعليم اللغة العربية العصریة.

٧.- إن بعض الأشخاص يطالبون بأن تكون اللغة العامیة لغة التعليم الأساسية في المدارس.

٨.- لعل تعدد اللهجات والفرق بينها وبين اللغة العربية كانا السبب الرئیسي في تراجع هذه اللغة.